

PARTE II ANALISI CRITICA DELLA RETE DISTRIBUTIVA	II. TEIL KRITISCHE ÜBERPRÜFUNG DES TREIBSTOFFVERTRIEBSNETZES
---	---

Premessa

E' dal 1980 che la Provincia Autonoma di Bolzano è competente per il settore degli impianti di distribuzione di carburante. La legge provinciale 24 ottobre 1978, n° 68 "Disciplina del commercio" e il relativo regolamento di esecuzione, approvato con decreto del Presidente della Giunta provinciale 18 marzo 1980, n° 9, il "piano provinciale di razionalizzazione e ristrutturazione della rete distributiva dei carburanti in provincia di Bolzano", approvato con deliberazione della Giunta provinciale n° 7136 del 9 dicembre 1981, hanno contribuito in modo significativo a razionalizzare la rete distributiva dei carburanti nel territorio provinciale.

Dallo scorso anno il settore è regolamentato dalla legge provinciale 17 febbraio 2000, n° 7: "Nuovo ordinamento del commercio", e dal relativo regolamento di esecuzione, approvato con decreto del Presidente della Giunta provinciale 30 ottobre 2000, n° 39.

Si vuole qui, da un lato fare il punto sugli obiettivi di razionalizzazione della rete distributiva già raggiunti sulla base delle misure adottate ai sensi della vecchia normativa, dall'altro evidenziare disfunzioni e squilibri e formulare indicazioni per il loro superamento (vedi articolo 19, lettera b), c), d) e f).

Einleitung

Die Autonome Provinz Bozen ist seit 1980 für den Bereich Tankstellen zuständig. Das Landesgesetz vom 24. Oktober 1978, Nr. 68, "Handelsordnung", und die entsprechende Durchführungsverordnung, erlassen mit Dekret des Landeshauptmanns vom 18. März 1980, Nr. 9, sowie der "Landesplan zur Rationalisierung und Umstrukturierung des Treibstoffvertriebsnetzes in Südtirol", genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 9. Dezember 1981, Nr. 7136, haben entscheidend zur Rationalisierung des Treibstoffvertriebsnetzes in Südtirol beigetragen.

Seit dem Jahr 2000 ist der Sektor durch das Landesgesetz vom 17. Februar 2000, Nr. 7, betreffend die "Neue Handelsordnung", und durch die entsprechende Durchführungsverordnung, erlassen mit Dekret des Landeshauptmanns vom 30. Oktober 2000, Nr. 39, geregelt.

Hiermit soll einerseits Bilanz über die bereits aufgrund der vorhergehenden Rechtsvorschriften erreichten Ziele bei der Rationalisierung des Treibstoffvertriebsnetzes gezogen werden, andererseits sollen Störfaktoren und Unausgewogenheiten sowie Wege zu deren Behebung aufgezeigt werden (siehe Artikel

19 Buchstaben b), c), d) und f).

2.1 Obiettivi raggiunti

Significativi i risultati raggiunti nei venti anni di vigenza dalla precedente normativa. Applicando con perseveranza e scrupolosità le disposizioni in vigore ed il piano di razionalizzazione, in particolare confortati in questo lavoro anche dall'operato della commissione provinciale consultiva per i distributori di carburante e dalla fattiva collaborazione tra delle varie categorie interessate, sono stati conseguiti i seguenti obiettivi:

- ✓ la riduzione del numero dei punti vendita, passati da 314 dell'anno 1980 a 208 dell'anno 2000 (-33,76%);
- ✓ l'innalzamento dell'erogato medio per impianto, passato da 793,77 m³ dell'anno 1980 ai 1.430,54 m³ dell'anno 2000 (+ 80,22%);
- ✓ il contenimento della graduale e progressiva chiusura degli impianti di distribuzione di carburante situati nelle vallate, in località montane o isolate, nonostante il fenomeno si avverta anche in Alto Adige, in virtù della particolare conformazione morfologica;
- ✓ Il mantenimento degli impianti nei comuni o località definiti montani e isolati, al fine di conseguire una omogenea presenza di impianti su tutto il territorio; rari i casi di nuove installazioni di impianti in comuni montani o isolati (ad es. Avelen-

2.1 Erreichte Ziele

Die Ergebnisse, die in den 20 Jahren erzielt wurden, in denen die vorhergehende Handelsordnung in Kraft war, sind bedeutend. Dank der beharrlichen und sorgfältigen Anwendung der geltenden Bestimmungen und des Rationalisierungsplanes sowie der Mitarbeit der Landesberatungskommission für Tankstellen und der aktiven Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen betroffenen Kategorien wurden folgende Ziele erreicht:

- ✓ Verringerung der Anzahl der Tankstellen von 314 im Jahr 1980 auf 208 im Jahr 2000 (-33,76%),
- ✓ Erhöhung des durchschnittlichen Treibstoffabsatzes pro Tankstelle von 793,77 m³ im Jahr 1980 auf 1.430,54 m³ im Jahr 2000 (+ 80,22%),
- ✓ Eindämmung des Phänomens des Tankstellensterbens in den Tälern, abgelegenen Gegenden und Berggebieten, wenngleich das Phänomen aufgrund der besonderen Beschaffenheit des Geländes auch in Südtirol bemerkbar ist,
- ✓ Beibehaltung von Tankstellen in abgelegenen Gemeinden oder Berggemeinden, um eine ausgewogene Verteilung von Tankstellen über das gesamte Land zu gewährleisten. Neuerrichtungen von Tankstellen in

go, Luson), più frequenti invece le situazioni che hanno interessato la ristrutturazione o il trasferimento di impianti all'interno del comune, favorite in questo anche dalla propensione degli imprenditori locali;

- ✓ la chiusura, il trasferimento o la concentrazione di quasi tutti i punti vendita definiti di intralcio al traffico o pericolosi per la circolazione, come individuati su segnalazione dei singoli comuni;
- ✓ la dotazione degli impianti con tutti i carburanti di più largo consumo; quasi tutti gli impianti infatti dispongono attualmente oltre che della benzina super e della benzina super senza piombo, anche del gasolio;
- ✓ la creazione di una soddisfacente rete distributiva di impianti con GPL (gas di petroli liquefatti); sono 12 gli impianti che attualmente erogano questo prodotto, il cui consumo è tuttora contenuto per motivi connessi alla sicurezza ed essi riescono a soddisfare egregiamente le esigenze dell'utenza;
- ✓ il costante e uniforme sviluppo della rete di impianti di distribuzione di carburante dotati di dispositivo self-service a pagamento anticipato (pre-payment), al fine di garantire un soddisfacente ed omogeneo servizio all'utenza su tutto il territorio provinciale, in particolare in orario notturno e festivo;

abgelegenen Gemeinden oder Berggemeinden (z.B. Hafling, Lüsen) sind selten, häufiger ist dagegen die Umstrukturierung oder Verlegung von Tankstellen innerhalb einer Gemeinde, für die sich auch die Unternehmer auf Ortsebene einsetzen;

- ✓ Schließung, Verlegung oder Zusammenlegung fast aller Tankstellen, die aufgrund der Hinweise der einzelnen Gemeinden als Verkehrsbehinderung oder -gefährdung eingestuft wurden,
- ✓ Ausstattung der Tankstellen mit allen verbreiteten Treibstoffarten. Nahezu alle Tankstellen verfügen gegenwärtig neben bleifreiem Superbenzin und Superbenzin auch über Dieselbenzin;
- ✓ Schaffung eines angemessenen Flüssiggasnetzes. Es gibt derzeit 12 Tankstellen, die dieses Produkt vertreiben. Da der Flüssiggaskonsum aus Sicherheitsgründen noch begrenzt ist, können die Tankstellen den Bedarf der Verbraucher gänzlich decken;
- ✓ kontinuierlichen und gleichmäßigen Ausbau des Tankstellennetzes mit Selbstbedienungsvorrichtungen mit Vorauszahlungsmöglichkeit (Pre-Payment), um im gesamten Landesgebiet, besonders während der Nachtstunden und an Feiertagen, einen angemessenen und gebietsmäßig gut verteilten Dienst zu gewährleisten;

- ✓ la liberalizzazione dell'installazione presso gli impianti, aventi specifiche caratteristiche, del dispositivo self-service a pagamento posticipato (post-payment);
- ✓ l'introduzione di nuove misure di tutela e sicurezza ambientale e del lavoro (ad es. disoleatore, serbatoi a doppia parete, dispositivi per il recupero dei vapori delle benzine);
- ✓ la revisione e l'adeguamento degli orari di apertura e dei turni di servizio festivi degli impianti di distribuzione di carburante;
- ✓ la promozione di un sostanziale equilibrio tra impianti della rete stradale e impianti ad uso privato, mediante l'introduzione di appositi criteri.
- ✓ Liberalisierung der Einrichtung von Post-Payment-Selbstbedienungsanlagen (Zahlung nach dem Tanken) an Tankstellen mit besonderen Eigenschaften.
- ✓ Einführung neuer Umwelt- und Arbeitsschutzmaßnahmen bzw. Sicherheitsmaßnahmen (z.B. Entöler, doppelwandige Behälter, Vorrichtungen zur Gasrückführung);
- ✓ Überprüfung und Anpassung der Öffnungszeiten der Tankstellen und der Feiertagsturnusse;
- ✓ Herstellung eines weitgehenden Gleichgewichts zwischen den Tankstellen des Straßennetzes und den betriebsinternen Tankstellen durch die Einführung entsprechender Kriterien.

2.2 Individuazione carenze

Non vanno in ogni caso ignorate le seguenti carenze e necessità, talvolta evidenziate anche dagli addetti ai lavori:

- una collaborazione non sempre soddisfacente da parte delle amministrazioni comunali interessate, nell'individuare le aree su cui trasferire gli impianti di distribuzione di carburante dichiarati d'intralcio al traffico o pericolosi per la circolazione;
- la realizzazione di nuovi impianti si è concretizzata spesso utilizzando autorizzazioni relative ad impianti in sospensio-

2.2 Feststellung der Mängel

Keinesfalls dürfen die folgenden Mängel und Erfordernisse außer Acht gelassen werden, die bisweilen auch von Fachleuten aufgezeigt wurden:

- Eine nicht immer befriedigende Zusammenarbeit seitens der betroffenen Gemeindeverwaltungen bei der Ermittlung von Standorten, auf welche die als verkehrsbehindernd oder –gefährdend eingestuft Tankstellen verlegt werden sollen.
- Die Errichtung neuer Tankstellen erfolgte häufig unter Verwendung von Genehmigungen für Tankstellen, die seit

ne da molto tempo e ciò a discapito di un effettivo processo di razionalizzazione

- benché diversi impianti ubicati nei centri urbani maggiori, peraltro sufficientemente serviti, presentino elementi o condizioni che risultano in contrasto con talune disposizioni, non vengono trasferiti per insufficiente chiarezza nelle disposizioni che determinano le condizioni di incompatibilità;
 - la necessità di individuare soluzioni e possibilità più vantaggiose per la gestione di impianti situati in località montane o isolate, per garantire il cosiddetto servizio di vicinato e al tempo stesso una loro sufficiente redditività;
 - la necessità di individuare soluzioni integrative per gli impianti, favorendo la possibilità di erogare altri servizi ed operare la vendita di altri prodotti
 - la necessità di incentivare la crescita del servizio di distribuzione del GPL e del gas metano;
 - l'opportunità di equilibrare maggiormente il rapporto tra le diverse tipologie di soggetti titolari, che attualmente presenta un eccessivo squilibrio a favore delle società petrolifere.
- geraumer Zeit außer Betrieb waren, was auf Kosten eines effektiven Rationalisierungsprozesses ging.
- Obwohl einige Anlagen in den größeren, ausreichend ausgestatteten Stadtgebieten Eigenschaften oder Bedingungen aufweisen, die mit einigen Bestimmungen nicht im Einklang stehen, werden sie aufgrund der nicht immer klaren Bestimmungen über die Kompatibilität, nicht verlegt.
 - Die Notwendigkeit, Lösungen und vorteilhaftere Betriebsmöglichkeiten für Tankstellen in Ortschaften im Gebirge oder entlegenen Gebieten zu finden, um einen sogenannten Nahversorgungsdienst und gleichzeitig eine ausreichende Rentabilität zu gewährleisten.
 - Die Notwendigkeit, zusätzliche Lösungen für Tankstellen zu finden, wobei das Dienstleistungsangebot ausgebaut und der Verkauf von zusätzlichen Produkten gefördert werden soll.
 - Die Notwendigkeit, den Ausbau des Verteilungsdienstes von Flüssig- und Methangas zu unterstützen.
 - Die Möglichkeit, das Verhältnis zwischen den verschiedenen Inhabern, das derzeit ein Ungleichgewicht zugunsten der Erdölgesellschaften aufweist, auszugleichen.